

# Vouloir, pouvoir, devoir

Cours d'arabe en 4e

## Découvrir les verbes modaux arabe 4e dans un dialogue

Karim et Leïla organisent leur samedi. Lis le dialogue à voix haute, puis repère les verbes suivis de أَنْ.

كَرِيمُ: مَاذَا تُرِيدِينَ أَنْ تَفْعَلِي يَوْمَ السَّبْتِ؟  
 لَيْلَى: أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَسْبَحِ. هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَسْبَحَ؟  
 كَرِيمُ: نَعَمْ، أَسْتَطِيعُ أَنْ أَسْبَحَ، لَكِنْ يَجِبُ أَنْ أَذْرُسَ فِي الصَّبَاحِ.  
 لَيْلَى: لَا مُشْكَلَةَ! يُمَكِّنُ أَنْ نَذْهَبَ بَعْدَ الظُّهْرِ.

Traduction : Karim : Qu'est-ce que tu veux faire samedi ? Leïla : Je veux aller à la piscine. Est-ce que tu sais nager ? Karim : Oui, je sais nager, mais je dois étudier le matin. Leïla : Pas de problème ! Nous pouvons y aller l'après-midi.

Dans chaque réplique, un premier verbe exprime une **intention**, une **capacité**, une **obligation** ou une **possibilité**. Il est toujours suivi de أَنْ puis d'un second verbe conjugué.

Trois verbes pour exprimer une intention, une capacité, une obligation



Désir, capacité, obligation : trois verbes modaux à connaître

## Le vocabulaire du chapitre

| Arabe | Prononciation | Français |
|-------|---------------|----------|
|-------|---------------|----------|

|                           |                      |                              |
|---------------------------|----------------------|------------------------------|
| أَرَادَ / يُرِيدُ         | 'arāda / yurīdu      | vouloir                      |
| إِسْتَطَاعَ / يَسْتَطِيعُ | istaṭā'a / yastaṭī'u | pouvoir, être capable de     |
| يَجِبُ أَنْ               | yajibu 'an           | il faut que, devoir          |
| يُمْكِنُ أَنْ             | yumkinu 'an          | il est possible que, on peut |
| أَنَّ                     | 'an                  | que (devant un verbe)        |
| سَبَحَ / يَسْبَحُ         | sabaḥa / yasbaḥu     | nager                        |
| الْمَسْبَحُ               | al-masbaḥu           | la piscine                   |
| الدَّرَاجَةُ              | ad-darrāja           | le vélo                      |
| الْإِمْتِحَانُ            | al-imtiḥānu          | l'examen                     |
| لَا مُشْكَلَةَ            | lā mushkilata        | pas de problème              |

## Comprendre : conjuguer vouloir et pouvoir

Les verbes يُرِيدُ (vouloir) et يَسْتَطِيعُ (pouvoir) se conjuguent comme les autres verbes à l'inaccompli : le préfixe change avec la personne. Observe le tableau.

| Pronom   | vouloir    | pouvoir        |
|----------|------------|----------------|
| أَنَا    | أُرِيدُ    | أَسْتَطِيعُ    |
| أَنْتَ   | تُرِيدُ    | تَسْتَطِيعُ    |
| أَنْتِ   | تُرِيدِينَ | تَسْتَطِيعِينَ |
| هُوَ     | يُرِيدُ    | يَسْتَطِيعُ    |
| هِيَ     | تُرِيدُ    | تَسْتَطِيعُ    |
| نَحْنُ   | نُرِيدُ    | نَسْتَطِيعُ    |
| أَنْتُمْ | تُرِيدُونَ | تَسْتَطِيعُونَ |
| هُمْ     | يُرِيدُونَ | يَسْتَطِيعُونَ |

### Définition

Un **verbe modal** est un verbe qui ne dit pas l'action elle-même, mais la façon dont on la voit : on la désire (يُرِيدُ), on est capable de la faire (يَسْتَطِيعُ), on est obligé de la faire (يَجِبُ) ou elle est possible (يُمْكِنُ).

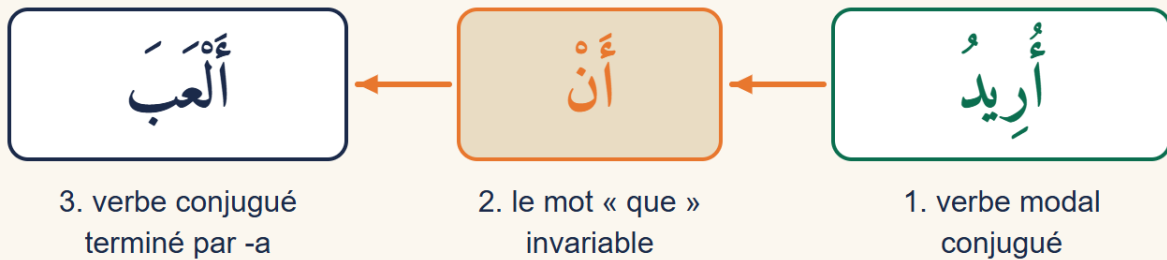
Au contraire, **يَجِبُ** et **يُمْكِنُ** ne changent jamais : ils veulent dire « il faut » et « il est possible ». C'est le second verbe qui indique qui fait l'action : **يَجِبُ أَنْ أَدْرُسَ** (je dois étudier), **يَجِبُ أَنْ تَدْرُسَ** (tu dois étudier), **يَجِبُ أَنْ نَدْرُسَ** (nous devons étudier).

## La règle : **أَنْ** + inaccompli en -a

### Règle

Après **أَنْ**, le verbe est conjugué à la même personne que celui qui fait l'action, et sa dernière voyelle **-u** devient **-a** : **يَلْعَبُ** devient **أَنْ يَلْعَبَ**. Cette forme s'appelle le subjonctif (**الْمَنْصُوبُ**). En français, on emploie souvent un infinitif (« je veux jouer ») ; en arabe, on conjugue les deux verbes.

### Lis la phrase de droite à gauche



La construction verbe modal + **أَنْ** + verbe en -a

| Pronom | Inaccompli  | Après <b>أَنْ</b> |
|--------|-------------|-------------------|
| أَنَا  | أَلْعَبُ    | أَنْ أَلْعَبَ     |
| أَنْتَ | تَلْعَبُ    | أَنْ تَلْعَبَ     |
| أَنْتِ | تَلْعَبِينَ | أَنْ تَلْعَبِي    |

|          |             |                 |
|----------|-------------|-----------------|
| هُوَ     | يَلْعَبُ    | أَنْ يَلْعَبَ   |
| هِيَ     | تَلْعَبُ    | أَنْ تَلْعَبَ   |
| نَحْنُ   | نَلْعَبُ    | أَنْ نَلْعَبَ   |
| أَنْتُمْ | تَلْعَبُونَ | أَنْ تَلْعَبُوا |
| هُمْ     | يَلْعَبُونَ | أَنْ يَلْعَبُوا |

## Exemples des verbes modaux arabe 4e

### Exemple

- أَسْتَطِيعُ أَنْ أَسْبَحَ فِي الْبَحْرِ : Je sais nager dans la mer.
- يَجِبُ أَنْ تَدْرُسَ لِلْإِمْتِحَانِ : Tu dois étudier pour l'examen.
- يُمَكِّنُ أَنْ تُمَطِّرَ غَدًا : Il est possible qu'il pleuve demain.
- يُرِيدُ أَخِي أَنْ يَرْكَبَ الدَّرَاجَةَ : Mon frère veut faire du vélo.
- لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَخْرُجَ الْيَوْمَ : Je ne peux pas sortir aujourd'hui.

Pour la négation, on place simplement لَا devant le premier verbe : لَا أُرِيدُ أَنْ أُنَامَ (je ne veux pas dormir). Avec يُمَكِّنُ, la négation exprime l'impossibilité : لَا يُمَكِّنُ أَنْ نَلْعَبَ هُنَا (on ne peut pas jouer ici).

### Attention

Les formes qui finissent par **-na** perdent leur ن après تَلْعَبِينَ أَنْ : تَلْعَبِي أَنْ devient أَنْ تَلْعَبِي, et يَلْعَبُونَ devient أَنْ يَلْعَبُوا (avec un alif muet, comme au passé). Tu dois surtout savoir les reconnaître en lisant. Autre piège : n'oublie pas أَنْ ! On ne dit pas « أُرِيدُ أَلْعَبُ ».

### Culture

Dans les dialectes du Maghreb comme du Machrek, on entend très souvent le mot مُمَكِّن pour demander poliment quelque chose, par exemple au marché ou dans un café. C'est un

usage parlé ; en arabe standard, on dira ؟ هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ... (est-il possible de... ?).

### À retenir

- يُرِيدُ = vouloir, يَسْتَطِيعُ = pouvoir (être capable) : ils se conjuguent.
- يَجِبُ = il faut, يُمَكِّنُ = il est possible : ils sont invariables.
- Ces verbes sont suivis de أَنْ + un verbe conjugué à l'inaccompli en -a.
- Le second verbe s'accorde avec la personne qui fait l'action.
- Négation : لَا devant le premier verbe.

## Pour aller plus loin

Entraîne-toi avec la fiche d'exercices sur vouloir, pouvoir et devoir, puis vérifie tes acquis grâce au QCM du chapitre. Tu peux aussi relire le cours sur le passé nié avec lam.